Ud 4.9 — Upasena Vaṅgantaputta Sutta: Upasena Vaṅgantaputta

English translation by Thanissaro Bhikkhu.

Source: https://www.accesstoinsight.org/tipitaka/kn/ud/ud.4.09.than.html

Source revision: sha256:7c411108530c04aafcca0ac43267ed12227cbb2653320e8ae0bb686e566bb783

License: CC-BY-NC-4.0 — https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Copyright: ©2012 Thanissaro Bhikkhu.

License notice: The text of this page ("Upasena Vaṅgantaputta Sutta: Upasena Vaṅgantaputta", by Thanissaro Bhikkhu) is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License. To view a copy of the license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/. Documents linked from this page may be subject to other restrictions.

Attribution: ©2012 Thanissaro Bhikkhu. The text of this page ("Upasena Vaṅgantaputta Sutta: Upasena Vaṅgantaputta", by Thanissaro Bhikkhu) is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License. To view a copy of the license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/. Documents linked from this page may be subject to other restrictions. Transcribed from a file provided by the translator. Last revised for Access to Insight on 31 August 2012. How to cite this document (a suggested style): "Upasena Vaṅgantaputta Sutta: Upasena Vaṅgantaputta" (Ud 4.9), translated from the Pali by Thanissaro Bhikkhu. Access to Insight (BCBS Edition), 31 August 2012, https://www.accesstoinsight.org/tipitaka/kn/ud/ud.4.09.than.html . Alternate format:

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: ABBREVIATED. Every source-unit character is preserved, including introductions, notes and verse structure. Thanissaro's collection-level note explicitly states that repetitions were cut: https://www.dhammatalks.org/suttas/about.html. This is evidence about the translation method, not an assertion that every individual unit contains an omission; no repetitions reconstructed.

Text

I have heard that on one occasion the Blessed One was staying near Rājagaha at the Bamboo Grove, the Squirrels' Sanctuary. And on that occasion, when Ven. Upasena Vaṅgantaputta was alone in seclusion, this line of thinking appeared to his awareness: "What a gain, what a true gain it is for me that my teacher is the Blessed One, worthy and fully self-awakened; that I have gone forth from home to the homeless life in a well-taught Dhamma & Vinaya; that my companions in the holy life are virtuous and endowed with admirable qualities; that I have achieved culmination in terms of the precepts; that my mind is unified and well-concentrated; that I am an arahant, with effluents ended; that I have great power & great might. Fortunate has been my life; fortunate will be my death."

Then the Blessed One, comprehending with his awareness the line of thinking that had appeared to Ven. Upasena Vaṅgantaputta's awareness, on that occasion exclaimed:

He doesn't regret what life has been, doesn't grieve at death, if — enlightened[1] — he has seen that state. He doesn't grieve in the midst of grief. For one who has crushed craving for becoming — the monk of peaceful mind — birth & the wandering on are totally ended.

He has no further becoming.[2]

Note

1.

Enlightened (dhīra): Throughout this translation I have rendered buddha as "awakened," and dhīra as "enlightened." As Jan Gonda points out in his book, The Vision of the Vedic Poets, the word dhīra was used in Vedic and Buddhist poetry to mean a person who has the heightened powers of mental vision needed to perceive the "light" of the underlying principles of the cosmos, together with the expertise to implement those principles in the affairs of life and to reveal them to others. A person enlightened in this sense may also be awakened, but is not necessarily so.

2.

This last verse is identical with a verse in Sn 3.12 (verse 746 in the PTS edition).